

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Parangon des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort](#)[Item\[1554_Par_Gort\] 145 Ne sois sujet au vin, ny à la Femme](#)

[1554_Par_Gort] 145 Ne sois sujet au vin, ny à la Femme

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Translation d'un Epigrame, par M. T.
Incipit non modernisé Ne sois sujet au vin, ny a la femme

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

Ce document est une variation de :

[\[1568c_TJI_Bon\] 181 Ne sois subject au vin ny à la Femme](#)

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :

[\[1556c_TJI_Denise\] 138 Ne sois subject au vin ny à la Femme](#)

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 146 Ne sois sujet au vin, ny à la Femme](#)

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 033 Ne sois sujet au vin ny à la Femme](#)

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDu Gort, Robert

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/ch393316955>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

{G4v}Ne sois sujet au vin, ny a la femme,
Car par ces deux souvent l'homme est infame :
Force, & vertu la femme diminue
Vin beu dautant, trouble sens, piedz, & veue.
Plusieurs secretz la femme dire presse,
L'yvrongne aussi tout son secret confesse.
Femme aux humains mortelle guerre engendre,
Cruelz combatz, le vin fait entreprendre.
Horrible guerre au Troyens a Venus
Fait faire, dont sont a rien devenuz.
Bachus aussi furieux enragé,
La pithes a, par guerre, saccagé.
En fin qui est par femme & vin dompté
Honte en luy n'est, ne crainte ne bonté.□
Doncq' pour fuyr leurs dons, & facons braves
Bridier les faut, & mettre des entraves.
La femme sert pour d'elle avoir lignée
Le vin esteint la soif desordonnée.
Et qui voudra ces limites passer,
Blasme & malheur ne faudra d'amasser.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 145

FoliotationG4r, G4v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière

modification le 04/11/2021

Requête d'un baiser par, L. I.

Si de toy ie n'ay allegeance,
En bref conuiendra que ie meure!
Car Amour, qui me fait greuance
Pour mon mal accroiste labeure.
Helas ie ne suis iour, ny heure,
Sans endurer trop grand malaise
Et n'est qui ma douleur apaise
Que de ta grace la liqueur,
Doncq' en pitié, que ie te baise
Pour alleguer mon triste cueur.

D'Alix par, M. A. D. M.

On dit qu'Alix est arrogante,
Et ie dy qu'elle ne l'est pas,
Bien que souuent elle se vante
Et mesure en alant ses pas.
De tout cela, ie ne fais cas,
Helas la pauvre creature
Est bien de toute autre nature
Que ne disent ces faulx menteurs:
Souuent elle prend sa pasture
Au dessoubx de ses seruiteurs.

Translation d'un Epigrame,

par, M. T.

Giii

Ne jois subiet au vin, ny a la femme,
Car par ces deux souuent l'homme est infame:
Force, & vertu la femme diminue
Vin beu d'autant, trouble sens, piedz, & veue,
Plusieurs secretz la femme dire presse,
L'yurongne aussi tout son secret confesse.
Femme aux humains mortelle guerre engendre,
Cruelz combatz, le vin fait entreprendre.
Horrible guerre au Troyens a Venus
Fait faire, dont sont a rien deuenus.
Bachus aussi furieux enragé,
La pithes a, par guerre, saccagé.
En fin qui est par femme & vin dompté
Honte en luy n'est, ne crainte ne bonié.
Doncq' pour fuyr leurs dons, & facons braues
Brider lesfaut, & mettre des entraves.
La femme sert pour d'elle auoir lignée
Le vin esteint la soif desordonnée.
Et qui voudra ces limites passer,
Blasme & malheur ne faudra d'amasser.

D'un lequel se voulant pendre
trouua vn tresor par, N. B.

Ian se voyant trop pauvre & malheureux
Par desespoir d'un licol s'alloit pendre,
Mais se liant du licol doloireux
Veit vn tresor, dont ioyeux va descendre,